



SLOVENSKI STANDARD SIST EN ISO 4007:2012

01-oktober-2012

Nadomešča:
SIST EN 165:2006

Osebna varovalna oprema - Varovanje oči in obraza - Slovar (ISO 4007:2012)

Personal protective equipment - Eye and face protection - Vocabulary (ISO 4007:2012)

Persönliche Schutzausrüstung - Augen- und Gesichtsschutz - Wörterbuch (ISO 4007:2012)

Équipement de protection individuelle - Protection du visage et des yeux - Vocabulaire (ISO 4007:2012)

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.itech.ai)

[SIST EN ISO 4007:2012](https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/22dec6f1-41e0-4b77-9604-101025cf0/sist-en-iso-4007-2012)

<https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/22dec6f1-41e0-4b77-9604-101025cf0/sist-en-iso-4007-2012>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 4007:2012

ICS:

01.040.13	Varstvo okolja in zdravja. Varnost (Slovarji)	Environment and health protection. Safety (Vocabularies)
13.340.20	Varovalna oprema za glavo	Head protective equipment

SIST EN ISO 4007:2012

en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 4007:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/22dec6f1-41e0-4b77-9604-d29210f5cff0/sist-en-iso-4007-2012>

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 4007

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

May 2012

ICS 01.040.13; 13.340.20

English Version

Personal protective equipment - Eye and face protection - Vocabulary (ISO 4007:2012)

Équipement de protection individuelle - Protection du
visage et des yeux - Vocabulaire (ISO 4007:2012)

Persönliche Schutzausrüstung - Augen- und
Gesichtsschutz - Wörterbuch (ISO 4007:2012)

This European Standard was approved by CEN on 10 May 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

[SIST EN ISO 4007:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/22dec6f1-41e0-4b77-9604-d29210f5cf0/sist-en-iso-4007-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/22dec6f1-41e0-4b77-9604-d29210f5cf0/sist-en-iso-4007-2012>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....3

**iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 4007:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/22dec6f1-41e0-4b77-9604-d29210f5cff0/sist-en-iso-4007-2012>

Foreword

This document (EN ISO 4007:2012) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 94 "Personal safety - Protective clothing and equipment" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 85 "Eye protective equipment" the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2012, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2012.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice
iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

The text of ISO 4007:2012 has been approved by CEN as a EN ISO 4007:2012 without any modification.

[SIST EN ISO 4007:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/22dec6f1-41e0-4b77-9604-d29210f5cff0/sist-en-iso-4007-2012)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/22dec6f1-41e0-4b77-9604-d29210f5cff0/sist-en-iso-4007-2012>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 4007:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/22dec6f1-41e0-4b77-9604-d29210f5cff0/sist-en-iso-4007-2012>

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
4007

NORME
INTERNATIONALE

Second edition
Deuxième édition
2012-05-15

**Personal protective equipment — Eye
and face protection — Vocabulary**

**Équipement de protection individuelle —
Protection du visage et des yeux —
Vocabulaire**

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)

**Persönliche Schutzausrüstung — Augen-
und Gesichtsschutz — Wörterbuch**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/22dece01-41e0-4b77-9604-d29210f5cff0/sist-en-iso-4007-2012>



Reference number
Numéro de référence
ISO 4007:2012(E/F)

© ISO 2012

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 4007:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/22dec6f1-41e0-4b77-9604-d29210f5cff0/sist-en-iso-4007-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/22dec6f1-41e0-4b77-9604-d29210f5cff0/sist-en-iso-4007-2012>



**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT
DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT**

© ISO 2012

The reproduction of the terms and definitions contained in this International Standard is permitted in teaching manuals, instruction booklets, technical publications and journals for strictly educational or implementation purposes. The conditions for such reproduction are: that no modifications are made to the terms and definitions; that such reproduction is not permitted for dictionaries or similar publications offered for sale; and that this International Standard is referenced as the source document.

With the sole exceptions noted above, no other part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

La reproduction des termes et des définitions contenus dans la présente Norme internationale est autorisée dans les manuels d'enseignement, les modes d'emploi, les publications et revues techniques destinés exclusivement à l'enseignement ou à la mise en application. Les conditions d'une telle reproduction sont les suivantes: aucune modification n'est apportée aux termes et définitions; la reproduction n'est pas autorisée dans des dictionnaires ou publications similaires destinés à la vente; la présente Norme internationale est citée comme document source.

À la seule exception mentionnée ci-dessus, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland/Publié en Suisse

Contents	Page
Foreword	vi
Introduction.....	ix
1 Scope.....	1
2 Terms relating to hazards	2
3 Terms relating to optical radiation and sources of radiation	3
3.1 Terms relating to optical radiation.....	3
3.2 Terms relating to sources of non-ionising radiation	7
4 Photometric terms.....	13
5 Terms relating to eye and face protection.....	20
5.1 General terms.....	20
5.2 Terms relating to the geometrical properties of eye and face protection	27
5.3 Terms relating to the non-ocular part of eye and face protection.....	31
5.4 Terms relating to welding protection ⁴⁾	33
5.5 Terms relating to secondary oculars.....	34
6 Terms relating to optical materials.....	36
7 Terms relating to optical properties of components and oculars	39
8 Terms relating to the optical properties of oculars, excluding transmittance	44
8.1 Terms relating to the oculars	44
8.2 Terms relating to the eye and eye-protectors	51
9 Terms relating to filters	53
9.1 General terms	53
9.2 Terms relating to polarized light and polarizing filters.....	70
9.3 Terms relating to welding filters	74
10 Terms relating to test equipment	80
11 Glossary of abbreviations and symbols.....	83
Annex A (informative) Spectral weighting functions and spectral distributions	86
Bibliography.....	100
Alphabetical index.....	102
French alphabetical index (Index alphabétique)	105
German alphabetical index (Alphabetisches Verzeichnis).....	108

Sommaire	Page
Avant-propos.....	vii
Introduction	x
1 Domaine d'application	1
2 Termes relatifs aux phénomènes dangereux	2
3 Termes relatifs au rayonnement optique et aux sources de rayonnement.....	3
3.1 Termes relatifs au rayonnement optique	3
3.2 Termes relatifs aux sources de rayonnements non ionisants.....	7
4 Termes relatifs à la photométrie	13
5 Termes relatifs à la protection du visage et de l'œil	20
5.1 Termes généraux	20
5.2 Termes relatifs aux propriétés géométriques de la protection du visage et de l'œil	27
5.3 Termes relatifs à la partie non oculaire de la protection du visage et de l'œil.....	31
5.4 Termes relatifs à la protection pour le soudage ⁴⁾	33
5.5 Termes relatifs aux oculaires secondaires	34
6 Termes relatifs aux matériaux optiques.....	36
7 Termes relatifs aux propriétés optiques des composants et des oculaires	39
8 Termes relatifs aux propriétés optiques des oculaires, à l'exclusion du facteur de transmission	44
8.1 Termes relatifs aux oculaires	44
8.2 Termes relatifs à l'œil et aux protecteurs de l'œil	51
9 Termes relatifs aux filtres	53
9.1 Termes généraux	53
9.2 Termes relatifs à la lumière polarisée et aux filtres polarisants	70
9.3 Termes relatifs aux filtres protecteurs pour soudeurs	74
10 Termes relatifs aux appareillages d'essai.....	80
11 Glossaire des abréviations et des symboles.....	83
Annexe A (informative) Fonctions de pondération et répartitions spectrales	86
Bibliographie	100
Index alphabétique anglais (Alphabetical index).....	102
Index alphabétique	105
Index alphabétique allemand (Alphabetisches Verzeichnis).....	108

Inhalt	Seite
Vorwort	viii
Einleitung	xi
1 Anwendungsbereich	1
2 Begriffe im Zusammenhang mit Gefährdungen	2
3 Begriffe im Zusammenhang mit optischer Strahlung und Strahlungsquellen	3
3.1 Begriffe im Zusammenhang mit optischer Strahlung	3
3.2 Begriffe im Zusammenhang mit Quellen nichtionisierender Strahlung	7
4 Photometrische Begriffe	13
5 Begriffe im Zusammenhang mit Augen- und Gesichtsschutz	20
5.1 Allgemeine Begriffe	20
5.2 Begriffe im Zusammenhang mit den geometrischen Eigenschaften des Augen- und Gesichtsschutzes	27
5.3 Begriffe im Zusammenhang mit dem nicht durch die Sichtscheibe gebildeten Teil des Augen- und Gesichtsschutzes	31
5.4 Begriffe im Zusammenhang mit dem Schweißerschutz ⁴⁾	33
5.5 Begriffe im Zusammenhang mit Sekundärsichtscheiben	34
6 Begriffe im Zusammenhang mit optischen Materialien	36
7 Begriffe im Zusammenhang mit optischen Eigenschaften von Bauelementen und Sichtscheiben	39
8 Begriffe im Zusammenhang mit den optischen Eigenschaften von Sichtscheiben, ausgenommen den Transmissionsgrad	44
8.1 Begriffe im Zusammenhang mit den Sichtscheiben	44
8.2 Begriffe im Zusammenhang mit Augen- und Augenschutzgeräten	51
9 Begriffe im Zusammenhang mit Filtern	53
9.1 Allgemeine Begriffe	53
9.2 Begriffe im Zusammenhang mit polarisiertem Licht und Polarisationsfiltern	70
9.3 Begriffe im Zusammenhang mit Schweißerschutzfiltern	74
10 Begriffe im Zusammenhang mit der Prüfausrüstung	80
11 Glossar der Abkürzungen und Formelzeichen	83
Anhang A (informativ) Spektrale Gewichtungsfunktionen und spektrale Verteilungen	86
Englisches alphabetisches Verzeichnis (Alphabetical index)	102
Französisches alphabetisches Verzeichnis (Index alphabétique)	105
Alphabetisches Verzeichnis	108

ISO 4007:2012(E/F)**Foreword**

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 4007 was prepared by Technical Committee ISO/TC 94, *Personal safety — Protective clothing and equipment*, Subcommittee SC 6, *Eye and face protection*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 4007:1977), which has been technically revised.

iTeh STANDARD PREVIEW **(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 4007:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/22dec6f1-41e0-4b77-9604-d29210f5cff0/sist-en-iso-4007-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/22dec6f1-41e0-4b77-9604-d29210f5cff0/sist-en-iso-4007-2012>

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 4007 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 94, *Sécurité individuelle — Vêtements et équipements de protection*, sous-comité SC 6, *Protection des yeux et du visage*.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (ISO 4007:1977), qui a fait l'objet d'une révision technique.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 4007:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/22dec6f1-41e0-4b77-9604-d29210f5cff0/sist-en-iso-4007-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/22dec6f1-41e0-4b77-9604-d29210f5cff0/sist-en-iso-4007-2012>

ISO 4007:2012(E/F)**Vorwort**

Die ISO (Internationale Organisation für Normung) ist die weltweite Vereinigung nationaler Normungsinstitute (ISO-Mitglieds Körperschaften). Die Erarbeitung Internationaler Normen obliegt den Technischen Komitees der ISO. Jede Mitglieds Körperschaft, die sich für ein Thema interessiert, für das ein Technisches Komitee eingesetzt wurde, ist berechtigt, in diesem Komitee mitzuarbeiten. Internationale (staatliche und nichtstaatliche) Organisationen, die mit der ISO in Verbindung stehen, sind an den Arbeiten ebenfalls beteiligt. Die ISO arbeitet bei allen Angelegenheiten der elektrotechnischen Normung eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) zusammen.

Internationale Normen werden in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2, erarbeitet.

Die Hauptaufgabe von Technischen Komitees ist die Erarbeitung Internationaler Normen. Die von den Technischen Komitees verabschiedeten internationalen Norm-Entwürfe werden den Mitglieds Körperschaften zur Abstimmung vorgelegt. Die Veröffentlichung als Internationale Norm erfordert Zustimmung von mindestens 75 % der abstimmenden Mitglieds Körperschaften.

Es wird auf die Möglichkeit aufmerksam gemacht, dass einige der Festlegungen in diesem Dokument Gegenstand von Patentrechten sein können. Die ISO ist nicht dafür verantwortlich, einzelne oder alle solcher Patentrechte zu kennzeichnen.

ISO 4007 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 94, *Persönliche Sicherheit — Schutzkleidung und -ausrüstung*, Unterkomitee SC 6, *Augen- und Gesichtsschutz*.

Diese zweite Ausgabe ersetzt die erste Ausgabe (ISO 4007:1977), die technisch überarbeitet wurde.

iteh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 4007:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/22dec6f1-41e0-4b77-9604-d29210f5cff0/sist-en-iso-4007-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/22dec6f1-41e0-4b77-9604-d29210f5cff0/sist-en-iso-4007-2012>

Introduction

This International Standard is based on EN 165, *Personal eye-protection — Vocabulary*, which has been withdrawn.

Although considered, there is no definition describing transmittance or absorptance properties of filters in the short-wavelength range from 380 nm to around 400 nm because there is no agreement at present on what the definition or requirement should be.

Terms relating to mesh visors and additional oculars have been omitted until required for the appropriate standards.

Words in bold within descriptions or notes refer to terms defined within this International Standard.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 4007:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/22dec6f1-41e0-4b77-9604-d29210f5cff0/sist-en-iso-4007-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/22dec6f1-41e0-4b77-9604-d29210f5cff0/sist-en-iso-4007-2012>